

À votre service  
depuis 1995!

~20~

At your service  
since 1995!



# Bibliothèque Saint-Joachim Library

C.P. 39 | 29, baie Normandeau | La Broquerie (MB) R0A 0W0  
Téléphone : 204-424-9533 | Télécopieur : 204-424-5610  
Courriel : [bsjl@bsjl.ca](mailto:bsjl@bsjl.ca) | Site Web : [www.bsjl.ca](http://www.bsjl.ca)

Box 39 | 29 Normandeau Bay | La Broquerie (MB) R0A 0W0  
Telephone : 204-424-9533 | Fax : 204-424-5610  
Email : [bsjl@bsjl.ca](mailto:bsjl@bsjl.ca) | Web Site : [www.bsjl.ca](http://www.bsjl.ca)

La Bibliothèque Saint-Joachim Library rend accessible à tous les membres de la communauté une variété de ressources éducatives, informatives, culturelles et récréatives afin de stimuler le goût de la lecture et favoriser l'apprentissage à vie.

Bibliothèque Saint-Joachim Library offers accessibility to a variety of educational, informational, cultural and recreational resources to all community members as a means of stimulating interest in reading and promoting lifelong learning.

## Rapport annuel 2015      Annual Report

La Bibliothèque Saint-Joachim Library est une bibliothèque municipale bilingue qui dessert la population toujours grandissante de la Municipalité rurale de La Broquerie qui se chiffrait à 5198 lors du recensement de 2011. La bibliothèque est située à l'intérieur de l'École Saint-Joachim, servant de bibliothèque scolaire pour l'École Saint-Joachim durant les heures scolaires et de bibliothèque municipale en fin d'après-midi et en soirée.

Bibliothèque Saint-Joachim Library is a bilingual municipal library which serves the ever increasing population of the Rural Municipality of La Broquerie which stood at 5198 after the 2011 census. The library is situated at École Saint-Joachim, and serves as the school library for École Saint-Joachim during the school hours and as the municipal library in the late afternoon and evening.

### Heures d'ouverture

#### septembre à juin

lundi au vendredi  
15 h 30 à 20 h 30

#### juillet et août

lundi et mardi  
13 h à 20 h  
mercredi, jeudi et vendredi  
10 h à 17 h

Fermée les congés fériés



### Hours of operation

#### September to June

Monday to Friday  
3:30 pm to 8:30 pm

#### July and August

Monday and Tuesday  
1 pm to 8 pm  
Wed, Thurs and Friday  
10 am to 5 pm

Closed on statutory holidays

## Membership

Tous les résidents de la municipalité de La Broquerie sont invités à devenir membre de la bibliothèque. La bibliothèque compte présentement un membership de 2085 individus, dont environ 450 sont les élèves et le personnel de l'École Saint-Joachim. Il y aurait donc près de 1625 clients municipaux d'inscrits.

## Frais d'abonnement

Présentement nous n'avons pas de frais d'abonnement.

## Conseil d'administration

Les membres du conseil administratif de la bibliothèque en 2015 étaient :

**Présidente :**

Yolande Tétrault

**Secrétaire :**

Yvette Gagnon

**Conseiller municipal :**

Ivan Normandeau

**Directeur de**

**l'École Saint-Joachim :**

Luc Brémault

**Résidente :**

Roxane Dupuis



## Membership

All residents of La Broquerie are invited to become members of the library. The library presently has a membership of 2085 individuals, approximately 450 of which are the students and personnel of École Saint-Joachim. There would therefore be close to 1625 registered municipal members.

## Membership fees

We do not presently charge a membership fee.

## Board of Directors

The members of the Board of Directors for the library in 2015 were :

**President :**

Yolande Tétrault

**Secretary :**

Yvette Gagnon

**Municipal councillor :**

Ivan Normandeau

**Principal of**

**École Saint-Joachim :**

Luc Brémault

**Resident :**

Roxane Dupuis

## Employés

Au 31 décembre 2015, en plus de la directrice de la bibliothèque, nous comptons quatre employés qui travaillaient comme commis. Ces employées travaillent à temps partiel.

Tous les employés de la bibliothèque sont bilingues, en français et en anglais.

## Collection

La collection de la bibliothèque est bilingue et le but est de maintenir une collection de haute qualité qui répond le plus possible aux besoins de la clientèle.

La collection comprend présentement environ :

Livres	24 290
Autres	4061
<b>Total</b>	<b>28 351</b>

## Employees

As of December 31, 2015, along with the library administrator, there were four employees who worked as clerks for the library. All of these employees are hired on a part-time basis.

All employees of the library are bilingual, speaking both French and in English.

## Collection

The library's collection is bilingual and our goal is to maintain a collection of high quality which answers as much as possible to our clients' needs.

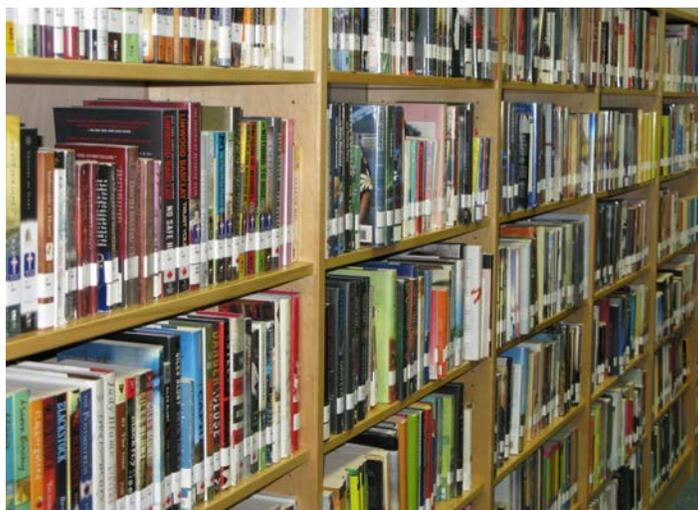
The collection presently comprises approximately :

Books	24,290
Other	4,061
<b>Total</b>	<b>28,351</b>

## SERVICES

### FBMB

La bibliothèque est membre de la Fédération des bibliothèques des municipalités bilingues du Manitoba (FBMB) et par ce fait a droit à des bacs de matériel francophone qui circulent entre les bibliothèques membres de la FBMB. Ce matériel est échangé trois fois au cours de l'année.



## SERVICES

### FBMB

The library is a member of the Fédération des bibliothèques des municipalités bilingues du Manitoba (FBMB) and thereby receives French material which circulates between the libraries which are members of FBMB. This material is changed three times over the course of the year.

### Revue

La bibliothèque est présentement abonnée à plus de cinquante revues, soit par l'entremise de la bibliothèque municipale ou encore par la bibliothèque scolaire de l'École Saint-Joachim. Les revues auxquelles nous sommes abonnés varient constamment et évoluent selon les besoins et à la demande de nos clients.

### Magazines

The library presently subscribes to more than fifty magazines, either through the municipal library or through the library of École Saint-Joachim. The selection of magazines to which we subscribe constantly varies and the choice evolves according to the needs and requests of our clients.

### Livres à gros caractères

Nous avons une collection anglaise de livres à gros caractères qui provient des Services des bibliothèques publiques du Manitoba. Cette collection est échangée trois fois au cours de l'année.

### Large-print books

We have an english collection of large print books which is provided to us by Public Library Services of Manitoba. This collection is changed three times a year.

### Service de prêts entre bibliothèques

Étant membre de la collectivité sous les Services des bibliothèques publiques du Manitoba, nous profitons du service de prêts entre bibliothèques. Ces ressources arrivent habituellement en dedans de la semaine et même parfois le lendemain !

### Inter-library Loan Service

Being a member of the libraries governed by Public Library Services of Manitoba, we have the privilege of taking part in their inter-library loan services. These ressources usually arrive within a week, or sometimes even the next day!

### Livres russes et dans d'autres langues

Depuis juin 2012, nous disposons d'une collection de livres russes. Cette collection, que nous échangeons à l'occasion au cours de l'année, nous provient des Bibliothèques publiques de Winnipeg sous un programme qui est subventionné par les Services des bibliothèques publiques du Manitoba.

### Books in Russian and other languages

Since June 2012, we hold a collection of Russian books. This collection, which is exchanged several times throughout the year, comes to us from Winnipeg Public Library Services under a program which is subsidized by Public Library Services of Manitoba.

Des livres dans d'autres langues peuvent être commandés à la demande d'un client. Il est possible d'accéder aux listes des collections qui existent à l'intérieur des Services des bibliothèques publiques du Manitoba. De ces listes, nos clients peuvent sélectionner les titres qu'ils aimeraient recevoir et ils seront commandés pour eux par l'intermédiaire du service de prêts entre bibliothèques.



Books in other languages can be ordered at our clients' request. It is possible to view a list of books available through Public Library Services of Manitoba. From these lists, our clients can select titles which they would like to receive and we can request them on their behalf through inter-library loan services.

## Internet

Nous avons quatre ordinateurs branchés à Internet qui sont disponibles à nos clients. La disponibilité de ces ordinateurs à la clientèle est très appréciée et nous avons presque continuellement des clients présents pour prendre avantage de ce service.



## Internet

We have four computer terminals connected to the Internet which are available to our clients. The availability of these computers to our clients is very much appreciated and we almost constantly have patrons present to take advantage of this service.

## Internet sans fil

Le service Internet sans fil est disponible à la bibliothèque. Vous pouvez donc vous présenter à la bibliothèque avec votre ordinateur portable et avoir accès à Internet.

## Wireless Internet

Wireless Internet service is available at the library. You can therefore come to the library with your laptop computer and have access to the Internet.

## Services technologiques

Nous offrons le service d'imprimante et la location d'un projecteur numérique et d'un caméscope à un frais minime.

## Technological services

We offer printing services and the loaning of a digital projector and a camcorder at a minimal cost.

## Programmes d'été

Les programmes d'été ont débuté à la fin juin pour se terminer le 21 août 2015.

## Summer Programs

The summer programs began at the end of June and ended on August 21, 2015.

## Programme de lecture d'été

La bibliothèque municipale a encore offert toute une gamme d'activités dans le cadre des programmes d'été en 2015. L'invitation avait été lancée aux enfants de 0 à 18 ans d'y participer et 178 d'eux se sont inscrits.

## Summer Reading Program

The municipal library again hosted a variety of activities over the summer of 2015. Children aged 0 to 18 had been invited to participate and 178 of them registered for the programs.



L'objectif principal de ce programme est d'inciter les enfants à lire au cours de l'été afin qu'ils puissent maintenir, sinon améliorer leur niveau de lecture. Le défi a été bien relevé encore une fois puisque les enfants ont lu 5075 livres. C'est 820 de plus que l'été dernier.

The main objective of the program is to encourage children to read over the summer months so that they can maintain, if not improve their level of reading. The challenge was well received again since the children read 5075 books. This is 820 more books than last summer.



Un sac surprise et un prix a été remis à chacun des participants qui avait atteint le minimum requis. Nous en avons remis 132 à la fin de l'été.

A goody bag and a prize was given to all the participants who had attained the minimum required. We gave out 132 at the end of the summer.

Nous avons lancé un défi aux jeunes. Pour chaque 100 livres lus de plus que durant la même période l'été dernier, nous aurions un tirage au hasard pour un prix d'extra. Il nous a fait plaisir de remettre 8 prix de surplus.



We had given the children another challenge. For every 100 books read over the amount read in the summer of 2014, we would have draws for extra prizes. We were happy to give out 8 extra prizes.

Durant l'heure du conte, Melly-Mello nous a rendu visite à six reprises au cours de l'été pour nous raconter ses voyages et ses aventures. Au cours de chacune de ces visites, elle a partagé un album d'enfant qu'elle a su animer pour captiver les petits qui avaient hâte de la revoir de semaine en semaine. Les enfants ont beaucoup aimé ces temps de lecture.



For Story Time, Melly-Mello visited the children on six occasions over the summer, to tell us about her adventures and travels. During the course of each visit, she would read a children's book whereby she captivated her audience who always looked forward to her adventures week to week. The children liked hearing about her travels and enjoyed having her read to them.

À chaque semaine on présentait un nouveau concept scientifique, le choix de nouveaux dessins pour la peinture sur visage et de nouveaux bricolages. Encore une fois, le volet de science a été présenté et nous avons démontré des concepts scientifiques aux enfants en leur permettant de voir et de toucher. La peinture sur visage a été très populaire encore cette année, tout comme les bricolages.

Each week, we would present a new science concept, a choice of drawings for face painting and new crafts. Once again the science segment demonstrated scientific concepts and the children were permitted to see and feel. Face painting was again very popular, as were the crafts.

Les programmes d'été prennent toujours de l'ampleur. Nous avons accueilli 52 nouveaux membres à la bibliothèque au cours de l'été.

The summer programs grows with each and every year. We registered 52 new library members over the summer.



Le personnel de la bibliothèque est très fier de ce que nous avons pu accomplir. Les résultats du sondage indiquent que nos clients étaient généralement bien enchantés avec les programmes que nous avons offerts et les prix qui ont été attribués.

The library personnel is very proud of what was accomplished. The results from the survey indicate that our clients were generally very happy with the programs we offered and the prizes that were handed out to the participants.



Nous avons approché des entreprises de la communauté et des alentours, leur demandant de commanditer notre programme et ces entreprises ont été très généreuses en nous fournissant des prix, une somme d'argent pour que nous puissions acheter des prix en leur nom, ou encore des articles de promotions ou des coupons de leur entreprises pour mettre dans les sacs surprises. Nous tenons à remercier les commerces suivants qui ont répondu à notre appel :

Again, we asked some local businesses and some from the surrounding communities, to support our program and these businesses were again very generous, providing us with prizes, a sum of money with which we could buy prizes in their name, or promotional items or coupons from their business which we could add to the goody bags. We wish to thank the following businesses who generously replied to our request for support:

- À la page
- A&W
- Alliance La Broquerie
- Avantage Properties Management and Maintenance Inc.
- Caisse Groupe Financier – La Broquerie
- Canadian Gold Beverages Inc.
- Canadian Tire – Steinbach
- Janelle Nadeau-Wilson – Century 21
- Creative Print-All
- Dairy Queen

- DC's Steakhouse & Grill
- Derksen Printers
- Diner 302
- Domino's Pizza
- Metalmaster Autobody
- Keystone Cinema
- Co-op de La Broquerie Co-op
- La Broquerie Lumber RONA
- La Vérendrye Golf
- Red Rose Palace
- Le bon ami

- McDonald's – Steinbach
- Oakleaf Promotions
- PJ's Electric Inc.
- Rbistro
- Rocco's Pizza
- Shopper's Drug Mart – Steinbach
- Sobeys – Steinbach
- Superstore – Steinbach
- Weiss Auto

Sans l'appui de ces commerces, il ne nous serait pas possible d'offrir des sacs de surprises et des prix aussi garnis à nos participants qui rencontrent le minimum requis. Merci d'avoir investi dans notre jeunesse en les encourageant de faire de la lecture un beau passe-temps.

Merci aussi à Banque TD et à Bibliothèque et Archives Canada qui, depuis déjà plusieurs années, mettent ce programme à notre disposition.



Without the support of these businesses, it would not have been possible to offer the goody bags and prizes which were given out to the participants who met the minimum required. Thank you for investing in our youth by encouraging them to make reading a favorite pastime.

Thank you also to TD Bank and Library and Archives Canada who, since many years already, have given us the opportunity to participate in this program.

## eLibrairies Manitoba

Nos clients ont droit à ce service qui, à partir d'un lien sur notre site Web, leur permet de télécharger des livres électroniques sur leur propre équipement technologique, tel leur ordinateur personnel, MP3 ou liseuses électroniques.

## Librairies Manitoba

Our clients can access this service from a link on our Web Site, which permits them to upload electronic books onto their own technological equipment such as their personal computer, MP3 or eReader.

## Catalogue en ligne

Il est possible, à partir d'un lien sur notre site Web, d'accéder à notre catalogue en ligne pour voir ce que nous offrons comme ressources à la bibliothèque. De ce lien, il est aussi possible pour un client de voir ce qu'il a dans son compte de bibliothèque, ce qui est réservé pour lui, ou encore ce qu'il a lu dans le passé.



## Online Catalogue

From a link on our Web site, it is possible to access our online catalogue to see what we have to offer in terms of resources at the library. From this link, it is also possible for our client to see what he or she has in his or her library account, what is reserved for him, or her or what he or she has read in the past.

## DVD en français

Le Comité culturel de La Broquerie a offert à la bibliothèque des DVD en français d'une valeur de plus de 300 \$. Ces DVD permettent à nos clients francophones de voir des films français récents et de haute qualité que la bibliothèque ne pourrait pas leur offrir sans l'appui du comité culturel.

## French DVD's

The Comité culturel de La Broquerie again offered the library french DVD's of a value of over \$300. These DVD's permit our francophone clients to view high quality recent french films which the library would not be in a position to offer our clientele without the assistance of the comité culturel.

## Site Web

Nous tentons toujours de faire connaître davantage nos services par l'entremise de notre site Web qui est un de nos outils de promotion le plus efficace et le plus accessible. Notre but est de s'assurer que notre site Web soit à jour en tout temps.

## Web Site

We always strive to make our services better known through our Web site which is one of our most efficient and most accessible promotional tools. Our goal is to make sure that our Web site is constantly up to date.



*Rencontre des responsables des bibliothèques membres de la FBMB lors du 20<sup>e</sup> anniversaire.*

*Meeting of the persons responsible for the librairies which are members of the FBMB to celebrate the 20<sup>th</sup> anniversary.*

## Message de la présidente

Nous venons de terminer une année de célébration afin de fêter le 20<sup>e</sup> anniversaire de notre bibliothèque municipale. Merci à tous les membres de la bibliothèque qui ont participé aux activités. Ce fut une réussite grâce aux efforts de Rolande et son équipe.



Nous commençons un nouveau siècle rempli de défi et de changements. La démographie de notre municipalité démontre un épanouissement et nous devons faire les changements nécessaires pour les besoins des gens qui nous entourent. Nous travaillons sans cesse à être créatifs afin d'engager les gens de tous âges à participer comme membres de la bibliothèque.

Le Conseil d'administration aimerait remercier la Municipalité rurale de La Broquerie et le Gouvernement du Manitoba pour leur appui financier. Sans cet appui, il serait très difficile de combler les besoins des gens avec les services de la bibliothèque.

Un merci spécial à Rolande Durand, la directrice de la bibliothèque pour son excellent travail à garder la bibliothèque à jour, bien organisée et invitante.

Un merci aux employés pour l'excellent service à la clientèle. Votre sourire et votre gentillesse sont appréciés.

À tous les membres de la bibliothèque qui s'intéressent et utilisent les services offerts gratuitement à la bibliothèque, on vous remercie pour votre engagement.

*Yolande Tétrault*

Présidente du Conseil d'administration de la Bibliothèque Saint-Joachim Library

## President's Message

We have just completed a year of celebrations to underline the 20<sup>th</sup> anniversary of the municipal library. Thank you to all members of the library who participated in the activities. It was a success due to the efforts of Rolande and her team.

We are starting a new century filled with challenges and changes. Our municipality's demography is broadening and we must make the necessary changes to accommodate the people around us. We work steadily at being creative in order to engage the people of all ages to participate as members of the library.

The Board of Directors would like to thank the Rural Municipality of La Broquerie and the Government of Manitoba for their financial support. Without this support, it would be hard to fulfill the library needs of the people.

A special thank you to Rolande Durand, the Library Administrator, for her excellent work at keeping the library up to date, well organised and inviting.

Thank you to the employees for their excellent service to our clients. Your smile and your kindness are appreciated.

To all members of the library who are interested and use the free services offered at the library, we thank you for your commitment.

*Yolande Tétrault*

President of the Board of Directors of Bibliothèque Saint-Joachim Library

## Message de la directrice

L'année 2015 marquait le 20<sup>e</sup> anniversaire d'existence de la Bibliothèque Saint-Joachim Library. D'une humble petite bibliothèque avec quelques mille livres, et ça avant l'ère de la technologie, nous voici en 2015, avec près de 29000 articles en bibliothèque, un service de prêts entre bibliothèques qui prend de l'ampleur à chaque année, et en plus l'accès à une bibliothèque électronique. Les services offerts à la bibliothèque municipale ont évolués au cours de ses vingt années d'existence. Nous tenons à être à jour quant à ce que les Services des bibliothèques publiques du Manitoba nous proposent comme gamme de services à offrir à nos clients.

Nous avons profité de cette année d'anniversaire pour refaire notre dépliant publicitaire qui fut lancé le 13 avril, la journée dont nos clients avaient été invités à se joindre à nous pour une petite soirée de célébration pour marquer ce jalon important dans l'histoire de la bibliothèque municipale. Vous avez répondu à l'appel et il nous a fait plaisir de vous accueillir avec un léger goûter et de commencer à remettre à chacun de nos clients un petit cadeau pour cette année de 20<sup>e</sup> anniversaire. Un tirage a eu lieu au printemps où nous avons remis des prix tels un iPad Mini et des certificats cadeau pour des restaurants de la communauté.

L'année 2015 nous a offert la chance de vous présenter un autre lancement de livre. C'était au tour de Jeanne Gougeon, qui écrit sous le nom de plume de Margot Joli, de nous faire part de son roman meurtre-mystère intitulé *Le fruit de la haine*. Plusieurs personnes sont venues se joindre à nous pour entendre Jeanne nous parler du processus d'écriture de son roman et d'en faire la lecture d'un extrait. C'était intéressant d'entendre une dont les ancêtres proviennent de chez nous nous parler de son œuvre et il nous a fait un immense plaisir de l'accueillir.

Nous encourageons toujours nos clients à nous faire part de leurs commentaires, et nous étions fiers d'être informés que votre bibliothèque était l'une de celles qui avaient reçu le plus grand nombre de réponses au sondage en ligne qu'avait mis sur pied les Services des bibliothèques publiques du Manitoba. Nous nous servons de ces commentaires et de votre rétroaction lors de notre planification de programmes et de services, alors il est important que vous nous les partagiez. Nous vous encourageons de nous en faire part d'une façon ou d'une autre, soit par le sondage en ligne à partir de notre site Web, par courriel, ou encore lors de vos visites à la bibliothèque.

Nous avons procédé à l'inventaire de la bibliothèque en septembre 2015, ce qui nous a permis de mettre les choses en meilleur ordre afin de pouvoir vous offrir un meilleur service.

En collaboration avec l'École Saint-Joachim et la Division scolaire franco-manitobaine, nous avons pu apporter quelques changements à l'endroit dont nous disposons pour vous offrir nos services. Nous avons pu ajouter de nouvelles étagères pour vous offrir plus de matériel en changeant l'endroit des ordinateurs pour le public. Ça nous a laissé avec une entrée moins encombrée et plus accueillante.

À la fin de 2015, nous tentons de mettre sur pieds des cercles littéraires. Un groupe anglais qui se rencontre en après-midi et un groupe français qui se rencontre en soirée ont vu le jour. Nous tentons de mettre sur pied un troisième groupe. Nous souhaitons longue vie à ces cercles littéraires en espérant qu'ils permettront aux participants de former de nouvelles amitiés, de lire des livres qu'ils ne ramasseraient pas autrement et d'entreprendre des discussions fort intéressantes.

En terminant, je tiens à remercier chacun des membres du conseil d'administration de la bibliothèque pour leur appui et leur direction dans nos nouveaux projets de 2015. Je remercie aussi le personnel des Services des bibliothèques publiques du Manitoba pour leur appui et leurs conseils tout au long de l'année, ainsi que pour leur initiative de mettre sur pieds les nouveaux programmes qui nous aident à mieux répondre aux besoins de notre clientèle. Merci aussi à nos commis de la bibliothèque qui, avec leur beau sourire, tentent de faire que chaque visite de chacun de nos clients soit plaisante.

Merci à nos clients qui nous encouragent à aller de l'avant, qui nous font savoir leurs besoins et qui nous partagent leur impression de la bibliothèque. C'est en recevant vos commentaires que nous pouvons le mieux répondre à vos besoins... et c'est bien ce que nous visons toujours à la Bibliothèque Saint-Joachim Library.



Rolande Durand

## Administrator's Message

The year 2015 marked the 20<sup>th</sup> anniversary of Bibliothèque Saint-Joachim Library. From its start as a humble library with only a few thousand books, and this before the era of technology, here we are in 2015 with close to 29000 articles in the library, with an interlibrary loan service which expands every year, as well as access to electronic books. The services offered at the municipal library have evolved over the course of the last twenty years. We strive to stay up to date with respect to the services Public Library Services of Manitoba proposes we offer our clients.

This anniversary year was a good time to redesign our library pamphlet and this was launched on April 13, the day where our clients were invited to join us for a celebration to mark this important milestone in the history of the municipal library. You came in numbers and it was our pleasure to greet you with coffee and dainties and to start giving out a small gift to all our clients for this 20<sup>th</sup> anniversary year. A draw was held in the spring, where we gave out an iPad Mini and gift certificates for local restaurants.

This year also came with the opportunity to hold another book launch. Jeanne Gougeon, who writes under the nom de plume of Margot Joli, presented her murder-mystery novel entitled *Le fruit de la haine*. Many joined us to listen when Jeanne talked about the process of writing a novel and as she read an excerpt from her new book. It was interesting to hear someone whose parents come from our village talk to us about her book and it was a great pleasure for us to have her at our library.

We encourage all our clients to give us their comments, and we were proud to be informed that your library was one of the ones who had received the greatest number of responses to the online survey which was put up by Public Library Services of Manitoba. We use these comments and your feedback when we plan programs and services, so it is important that you share them with us. We ask that you do so by whatever means you prefer, by the online survey accessible from our Web site, by email, or when you visit the library.

We held an inventory of the library in September 2015, which permitted us to put things in better order so that we may provide you with a better service.

In collaboration with École Saint-Joachim and Division scolaire franco-manitobaine, we were able to bring some changes to our library space. We were able to add new shelving to offer you more material by changing the location of the public access computers. It left us with a more open and more welcoming entrance.

At the end of 2015 we were in the process of setting up book clubs. An English group meets in the afternoon and a French one meets during evenings. We are trying to set up a third group. We wish continued success to these book clubs, hoping that they will permit participants to form new friendships, read books which they would otherwise not pick up and also take part in very interesting discussions.

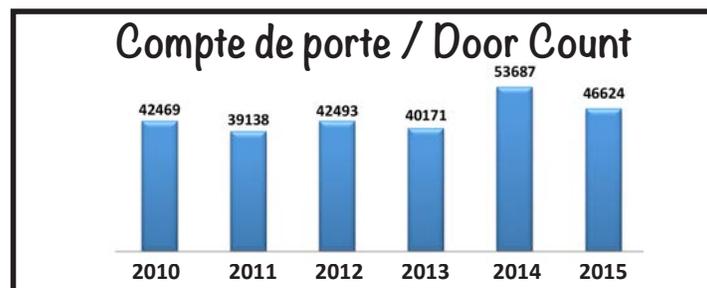
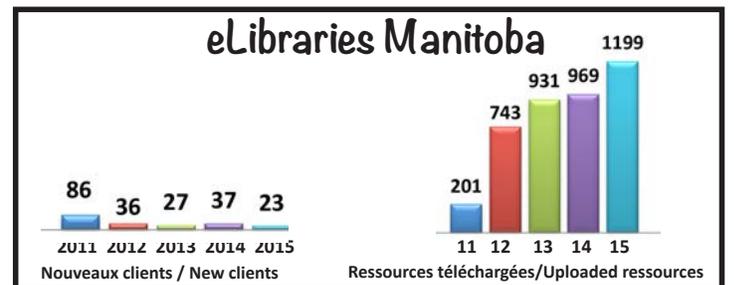
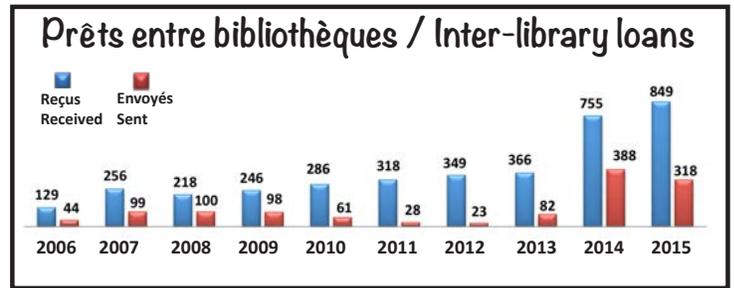
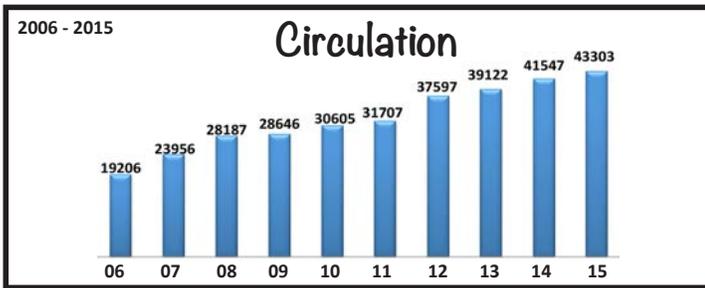
On a final note, I would like to thank all the members of the Board of Directors of the library for their continued support and their direction in our new projects in 2015. I also take this opportunity to thank the staff at Public Library Services of Manitoba for their ongoing support and advice throughout the year, and also for their initiative to put up new programs which help us to better see to our clients' needs. Thank you also to our library clerks who, with their lovely smiles, wish to make pleasant each visit of each and every one of our clients.

Thank you to our clients who encourage us to move forward, who talk to us about their library experience and who share their impression of the library. It is with your comments that we can better answer to your needs... and this is what we strive for at Bibliothèque Saint-Joachim Library.

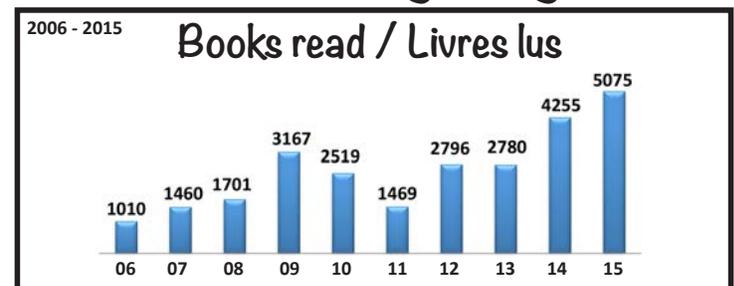
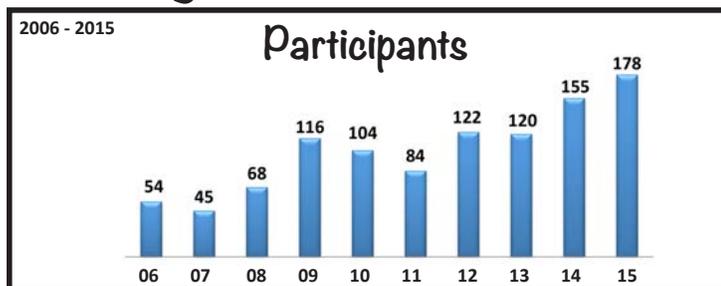
Rolande Durand

# Survol - 2015

# 2015 - Overview



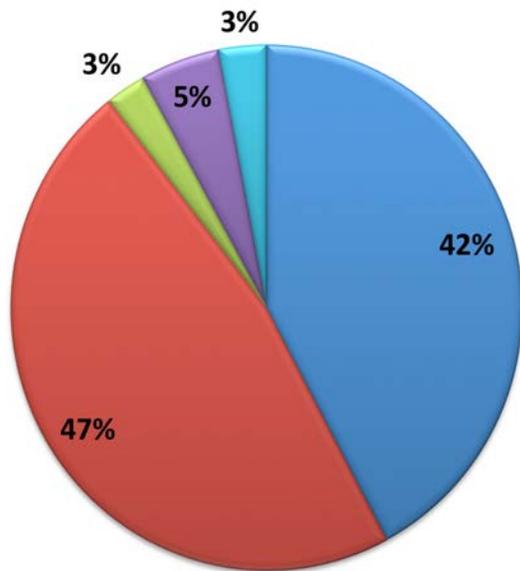
## Programme de lecture d'été / Summer Reading Program



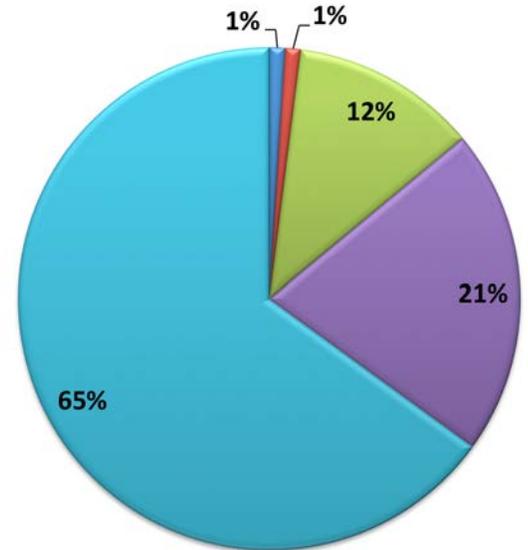
## Merci à / Thank you to

Services des bibliothèques publiques du Manitoba / Public Library Services of Manitoba  
 Tourisme, Culture, Patrimoine, Sport et Protection du consommateur / Tourism, Culture, Heritage, Sport and Consumer Protection  
 Municipalité de La Broquerie Municipality  
 Jeunesse Canada au Travail / Young Canada Works  
 Emploi d'été Canada / Canada Summer Jobs  
 Fédération des bibliothèques des municipalités bilingues du Manitoba (FBMB)  
 Comité culturel de La Broquerie  
 Banque TD / TD Bank  
 Bibliothèques et Archives Canada / Library Archives Canada  
 École Saint-Joachim  
 Division scolaire franco-manitobaine

## Revenus / Revenues 2015



## Dépenses / Expenses 2015



- ▣ Municipalité de La Broquerie / Municipality of La Broquerie
- ▣ Services des bibliothèques publiques du Manitoba / Public Library Services of Manitoba
- ▣ Programme de subventions de modernisation technologique pour les bibliothèques rurales / Rural Library Sustainability Grant
- ▣ Octroi d'emploi et projets / Grants for employment and projects
- ▣ Divers / Other

- ▣ Programmation / Programs
- ▣ Ameublement / Furnishing
- ▣ Administration / Administration
- ▣ Collection / Collection
- ▣ Salaires / Salaries

# Rapport financier 2015

informations extraites du rapport préparé par Denis G. Fillion Ltd.

## Bibliothèque Saint-Joachim Library

État de la situation financière

Le 31 décembre 2015

<b>ACTIFS</b>	<b>2015</b>	<b>2014</b>
<b>COURANTS</b>		
Argent comptant et dépôts à c. t.	2 298 \$	3 964 \$
Comptes débiteurs	2 535	1 709
	4 833	5 673
<b>IMMOBILISATIONS</b>	4 317	3 323
	9 150 \$	8 996 \$
<b>PASSIFS ET ACTIFS NETS</b>		
<b>COURANTS</b>		
Comptes créditeurs	2 002 \$	1 902 \$
<b>ACTIFS NETS</b>		
Fonds généraux	2 831	3 772
Fonds affecté	4 317	3 322
	9 150 \$	8 966 \$

## Bibliothèque Saint-Joachim Library

État des revenus et des dépenses

Exercice terminant le 31 décembre 2015

<b>RECETTES</b>	<b>2015</b>	<b>2014</b>
Octrois	104 345 \$	102 765 \$
Recettes diverses	3 248	2 152
	107 593	104 917
<b>DÉPENSES ADMINISTRATIVES</b>		
Publicité et promotion	4 120	1 266
Amortissement	1 079	2 563
Mauvaises créances	359	-
Livres et fournitures de bibliothèque	21 752	4 074
Équipement électronique	291	21 523
Intérêts et frais bancaires	25	21
Programmes de bibliothèque	1 251	1 130
Affiliations	65	160
Charges diverses	569	859
Bureau	2 382	3 909
Honoraires	2 022	2 268
Répartition et entretien	50	2 583
Traitements et salaires	69 964	65 183
Soutien technique	2 000	2 000
Téléphone	731	718
Déplacement	1 051	768
	107,711	109 025
<b>INSUFISANCE DE REVENUES SUR LES DÉPENSES GÉN. ADMIN. POUR OP.</b>	(118)	(4 108)
<b>AUTRES RECETTES</b>		
Intérêts créditeurs	172	287
<b>INSUFISANCE DE REVENUES SUR LES DÉPENSES GÉN. ADMIN. POUR OPÉRATIONS</b>	54 \$	(3 821) \$

# 2015 Financial Report

extracted from the report published by Denis G. Fillion Ltd.

## Bibliothèque Saint-Joachim Library

Statement of Financial Position

December 31, 2015

<b>ASSETS</b>	<b>2015</b>	<b>2014</b>
<b>CURRENT</b>		
Cash and short term deposits	\$2,298	\$3,964
Accounts receivable	2,535	1,709
	4,833	5,673
<b>CAPITAL ASSETS</b>	4,317	3,323
	\$9,150	\$8,996
<b>LIABILITIES AND NET ASSETS</b>		
<b>CURRENT</b>		
Accounts payable	\$2,002	\$1,900
<b>NET ASSETS</b>		
General Fund	2,831	3,773
Restricted Fund	4,317	3,323
	\$9,150	\$8,996

## Bibliothèque Saint-Joachim Library

Statement of Revenues and Expenditures

Year Ended December 31, 2015

<b>REVENUE</b>	<b>2015</b>	<b>2014</b>
Grants	\$104,345	\$102,765
Miscellaneous income	3,248	2,152
	107,593	104,917
<b>GENERAL AND ADMINISTRATIVE EXPENSES</b>		
Advertising and promotion	4,120	1,266
Amortization	1,079	2,563
Bad debt	359	-
Books and library supplies	21,752	4,074
Electronic equipment	291	21,523
Interest and bank charges	25	21
Library programs	1,251	1,130
Memberships	65	160
Miscellaneous expenses	569	859
Office	2,382	3,909
Professional fees	2,022	2,268
Repairs and maintenance	50	2,583
Salaries and wages	69,964	65,183
Technical support	2,000	2,000
Telephone	731	718
Travel	1,051	768
	107,711	109,025
<b>DEFICIENCY OF REVENUE OVER EXPENSES FROM OPERATIONS</b>	(118)	(4,108)
<b>OTHER INCOME</b>		
Interest income	172	287
<b>EXCESS (DEFICIENCY) OF REVENUE OVER EXPENSES</b>	\$54	\$(3,821)

# DenisGFillionCMALtd

CHARTERED PROFESSIONAL ACCOUNTANTS/ COMPTABLES PROFESSIONNELS AGRÉÉS

---

## RAPPORT DU VÉRIFICATEUR INDÉPENDANT

---

Aux membres de la Bibliothèque St-Joachim Library

Nous avons vérifié l'état de la situation financière de la Bibliothèque St-Joachim Library, ce qui comprend l'état de la situation financière au 31 décembre 2015, et les états des revenus et des dépenses, état de l'évolution de l'actif net et l'état de les flux de trésorerie pour l'exercice terminant le 31 décembre 2015 et un sommaire des principales conventions comptables et autres renseignements explicatifs.

La responsabilité de la direction relative aux états financiers :

La direction est responsable de la préparation et de la présentation fidèle de ces états financiers conformément aux principes comptables généralement reconnus du Canada pour les organismes sans but lucratif, et est responsable pour le contrôle interne dont le gestionnaire trouve nécessaire afin de permettre la préparation d'états financiers exempts d'anomalies significatives, que ce soit en raison de la fraude ou d'erreur.

La responsabilité du vérificateur

Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en nous fondant sur notre vérification. Nous avons effectué notre audit selon les normes canadiennes de vérification généralement reconnues. Ces normes exigent que nous respections les règles déontologiques et que nous planifions et réalisons la vérification en vue d'obtenir l'assurance raisonnable que les états financiers sont exempts d'inexactitudes importantes.

Un audit implique la mise en œuvre de procédures en vue de recueillir des éléments probants concernant les montants et les informations fournis dans les états financiers. Le choix des procédures relève du jugement de l'auditeur, y compris l'évaluation des risques d'anomalies significatives dans les états financiers, que ce soit en raison de fraudes ou d'erreurs. Dans l'évaluation de ces risques, le vérificateur prend en considération le contrôle interne de l'entité portant sur la préparation et la présentation fidèle des états financiers, et ceci, afin de concevoir des procédures d'audit appropriées aux circonstances, mais non dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité du contrôle interne de l'entité. Un audit consiste également à évaluer la pertinence des méthodes comptables retenues et le caractère raisonnable des estimations comptables faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

Nous estimons que les éléments probants que nous avons collectés sont suffisants et appropriés pour fonder notre opinion.

*(continue)*

**Casier 339, St-Pierre-Jolys, Manitoba ROA 1VO Tél : (204)433-7964 Fax : (204)433-7996 Rosenort (204)746-2578**

Rapport indépendant du vérificateur aux membres de la Bibliothèque St. Joachim Library (suite)

## Opinion

À notre avis, ces états financiers présentent, dans tous les égards importants, une image fidèle de la situation financière de la *Bibliothèque St. Joachim Library* au 31 décembre 2015, ainsi que des résultats de son exploitation et de ses flux de trésorerie durant les exercices terminés pour la période citée, conformément aux normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif.



St-Pierre-Jolys, Manitoba  
Le 5 mai 2016

Denis G Fillion CMA Ltd  
Comptables professionnels agréés



# Denis G Fillion CMA Ltd

CHARTERED PROFESSIONAL ACCOUNTANTS/COMPTABLES PROFESSIONNELS AGRÉÉS

---

## INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

---

To the Members of Bibliotheque St. Joachim

We have audited the accompanying financial statements of Bibliotheque St. Joachim, which comprise the statement of financial position as at December 31, 2015 and the statements of revenues and expenditures, changes in net assets and cash flow for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory information.

### Management's Responsibility for the Financial Statements

Management is responsible for the preparation and fair presentation of these financial statements in accordance with Canadian accounting standards for not-for-profit organizations, and for such internal control as management determines is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

### Auditor's Responsibility

Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit. We conducted our audit in accordance with Canadian generally accepted auditing standards. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on the auditor's judgment, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation and fair presentation of the financial statements in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by management, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

*(continues)*

**Box 339, St-Pierre-Jolys, Manitoba R0A 1V0 Tel:(204)433-7964 Fax:(204)433-7996 Rosenort (204)746-2578**

Independent Auditor's Report to the Members of Bibliotheque St. Joachim *(continued)*

Opinion

In our opinion, the financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of Bibliotheque St. Joachim as at December 31, 2015 and the results of its operations and its cash flow for the year then ended in accordance with Canadian accounting standards for not-for-profit organizations.



St Pierre Jolys, Manitoba  
May 5, 2016

Denis G Fillion CMA Ltd  
Chartered Professional Accountant

## Ce que nos clients disent...

J'adore la Bibliothèque Saint-Joachim ainsi que toutes les personnes qui nous servent si bien lors de chaque visite. Je fais souvent des requêtes pour des livres qui ne font pas partie de la sélection ici mais ce n'est jamais problématique pour eux. Sachant que je peux lire n'importe quel livre qui m'inspire et qui m'intéresse même s'il n'est pas sur leurs tablettes, est pour moi très bénéfique. J'aime imaginer qu'un jour on aura une bibliothèque où on pourrait accommoder les gens qui veulent y passer un peu plus de temps, a relaxer, peut-être prendre un café – avec une plus grande sélection de livres et de DVD et possiblement ouverte le samedi. D'ailleurs, c'est ce que les livres font – nous faire rêver !

Angèle Lord

J'aime la bibliothèque parce que j'aime lire. La bibliothèque est une bonne façon pour moi de prendre connaissance de nouvelles séries et de nouveaux livres. Je préfère les livres de mystères ou des livres sur la vraie vie. J'aime aussi les livres de cuisine, et la bibliothèque a tous ces choix pour moi. Je trouve que la bibliothèque nous offre de bons livres pour la recherche et les projets d'école. Je m'intéresse à plusieurs sujets et je peux trouver tellement de choix à la bibliothèque. Les personnes qui travaillent à la bibliothèque sont très gentilles et elles me connaissent tous par mon nom. J'aime aussi la sélection de films que je peux emprunter.

Annie Gagnon (10 ans)

Ce qui me frappe le plus en entrant à la bibliothèque municipale Saint-Joachim est l'accueil. Très bien éclairée, très propre et tout est placé et rangé pour nous faciliter la tâche de se choisir des livres de lecture.

Deuxièmement, l'accueil des travailleuses à la bibliothèque. De la jeune étudiante à la personne en charge, toujours un beau sourire et toujours prêtes à nous suggérer des livres à choisir.

Enfin, comme je suis une "habituée" de visiter la bibliothèque, on connaît mes choix, mais ce qui me surprend souvent, c'est qu'on me suggère des titres de livres très différents de ce que j'ai l'habitude de lire. Et ça, c'est vraiment bien car s'a me fait connaître d'autres auteurs soient en français ou en anglais.

Troisièmement, le choix de livres est accessible en plusieurs langues, et s'ils ne sont pas à la bibliothèque, on nous les fait venir de d'autres librairies. C'est un atout pour nous tous qui font affaire à la bibliothèque Saint-Joachim.

Quatrièmement, il y a durant les vacances d'été un programme de lecture pour les jeunes, où ils sont suivis et avec des activités pour leurs âges et leurs niveaux de lecture. C'est un service gratuit pour les jeunes de notre communauté et municipalité rurale. Je crois que c'est très important de signaler ce service pour encourager nos jeunes et leurs parents à la lecture dans leur choix de langue.

Sincèrement

Monique Gauthier

J'aime bien le fait que la bibliothèque offre un club de lecture en français et j'y participe pour la première fois. C'est le fun de pouvoir discuter et partager nos opinions d'un roman avec d'autres membres de la communauté! La bibliothèque a une très bonne sélection et en a pour tous les goûts. Le personnel est toujours prêt à offrir de l'aide avec des sélections et faire des recherches pour trouver un livre à une autre bibliothèque si le livre en question n'est pas disponible.

France Tétrault

Je fréquente la bibliothèque municipale depuis un certain temps. Je peux dire que le personnel est très accueillant et prêt à nous aider si on a besoin. Les choix des livres français et anglais sont très variés. Il y en a pour tous les âges et tous les goûts. Je constate que le service d'ordinateur est très important car ces ordinateurs sont très occupés soit par des adultes ou des enfants. C'est un endroit parfait où nous pouvons trouver tout ce que nous avons besoin pour nourrir notre vie culturelle. Une bibliothèque est un trésor à ne pas ignorer

E.N.

J'apprécie que la bibliothèque soit très organisée. Les heures, le personnel et la sélection de films sont formidables. Il y a toujours de nouveaux films qui arrivent. Les livres et les DVD sont toujours disponibles en français et en anglais. La bibliothèque peut commander un livre que vous recherchez s'il n'est pas à la bibliothèque. De cette façon, je peux me procurer ces services dans ma communauté.

Pamela Fréchette

## What Our Clients Are Saying...

I LOVE the library. I enjoy coming to the library and browse among the books. Reading is a big part of my life and the library allows me to read books without having to buy them. The staff is fantastic and are very accommodating to order books through the inter-library system, or to obtain a series of books that I am interested in reading. I read books for pleasure, to learn about travel, and self-help books. The first place I turn to if I am searching for information is the library. I am proud of our library and have nothing bad to say about it.

MV

My family uses the library on a weekly basis. Being able to use the library for borrowing magazines and dvds along with books has been extremely helpful in saving money. The selection is very good and we can always find something interesting. One thing I would suggest is a drop box for returns as the library is not open during school hours.

Kristy-Layne Carr

Bibliothèque St Joachim Library is the best bilingual library I've found anywhere. The staff, the location, the friendly atmosphere is top notch. I'm so grateful that it is within walking distance from my residence.

Online Survey Respondent

Thank you to the friendly staff who is always ready to help.

Online Survey Respondent

This library is a gem in our community. I absolutely love it! The service is fantastic - if the book I am looking for is not available in the library, the staff will locate it for me at a different location and I usually receive it within a few days. Nothing but great! I am very proud of our library and the service they provide.

Online Survey Respondent

*On parle de nous!*

*We are talked about!*

## Bibliothèque Saint-Joachim Library

La Bibliothèque Saint-Joachim Library rend accessible à tous les membres de la communauté une variété de ressources éducatives, informatives, culturelles et récréatives afin de stimuler le goût de la lecture et favoriser l'apprentissage à vie.



**à votre service depuis 1995**

C.P. 39, 29 baie Normandeau La Broquerie MB R0A 0W0  
Téléphone : 204-424-9533 La Broquerie MB R0A 0W0  
bsjl@bsjl.ca Télécopieur : 204-424-5610  
www.bsjl.ca

Heures d'ouverture de septembre à juin : du lundi au vendredi de 15 h 30 à 20 h 30  
Surveillez notre site Web pour les heures de juillet et août.

### 2015 marque la 20<sup>e</sup> année d'existence d'une bibliothèque municipale pour La Broquerie.

- On lança le projet d'une bibliothèque communautaire en 1992 lorsque la bibliothèque de l'École Saint-Joachim ouvrait ses portes à la communauté. On donnait aux gens de la communauté, accès aux ressources de l'école au cours de deux soirées de deux heures par semaine.
- En 1993, pour la première fois, la bibliothèque était ouverte au cours de l'été.
- En 1994, on nomme le comité officiel dans le but de former une bibliothèque municipale.
- C'est le 13 avril 1995 qu'est signé l'arrêté municipal qui confirme l'existence de la bibliothèque municipale qui sera reconnue aux niveaux provincial et national.

Le premier programme de lecture d'été eut lieu en 1996, la collection comptait 2787 livres, 67 vidéocassettes, 14 cassettes musicales et 7 disques ainsi que 25 revues.

### Une fête pour souligner le 20<sup>e</sup> anniversaire a eu lieu le 13 avril dernier.



### Félicitations à nos gagnants de notre concours du 20<sup>e</sup> anniversaire

- Larry-Joe Borsch  
iPad Mini
- Daisy Borsch  
Certificat de 50 \$ à Ribistro
- Dominic Dumesnil  
Certificat de 40 \$ à Red Rose Palace
- Larisa Morais  
Certificat de 30 \$ à DC's Steakhouse
- Lucianna Yestrau  
Certificat de 20 \$ à Diner 302

## Bibliothèque Saint-Joachim Library

La Bibliothèque Saint-Joachim Library rend accessible à tous les membres de la communauté une variété de ressources éducatives, informatives, culturelles et récréatives afin de stimuler le goût de la lecture et favoriser l'apprentissage à vie.



**à votre service depuis 1995**

C.P. 39, 29 baie Normandeau La Broquerie MB R0A 0W0  
Téléphone : 204-424-9533 La Broquerie MB R0A 0W0  
bsjl@bsjl.ca Télécopieur : 204-424-5610  
www.bsjl.ca

Heures d'ouverture pour juillet et août  
lundi et mardi de 13 h à 20 h  
mercredi, jeudi et vendredi de 10 h à 17 h

### 2015 marque la 20<sup>e</sup> année d'existence d'une bibliothèque municipale pour La Broquerie.

- On lança le projet d'une bibliothèque communautaire en 1992 lorsque la bibliothèque de l'École Saint-Joachim ouvrait ses portes à la communauté. On donnait aux gens de la communauté, accès aux ressources de l'école au cours de deux soirées de deux heures par semaine.
- En 1993, pour la première fois, la bibliothèque était ouverte au cours de l'été.
- En 1994, on nomme le comité officiel dans le but de former une bibliothèque municipale.
- C'est le 13 avril 1995 qu'est signé l'arrêté municipal qui confirme l'existence de la bibliothèque municipale qui sera reconnue aux niveaux provincial et national.
- En 1995, le service Internet arrive sur un poste d'ordinateur à la bibliothèque avec un frais de 3 \$ l'heure.
- Le premier programme de lecture d'été eut lieu en 1996, la collection comptait 2787 livres, 67 vidéocassettes, 14 cassettes musicales et 7 disques ainsi que 25 revues.
- En 1996, le projet d'agrandissement de l'École Saint-Joachim, que la bibliothèque a démenagé dans ses nouveaux locaux pour ouvrir ses portes au public en novembre.
- C'est en octobre 1997, suite au projet d'agrandissement de l'École Saint-Joachim, que la bibliothèque municipale offre présentement à ses membres une gamme de services, tels que :
  - visiter notre catalogue local pour voir ce que nous avons en bibliothèque ;
  - utiliser EBSCOhost, un engin de recherche ;
  - vous renseigner par rapport à nos services, 24 h sur 24 et 7 jours sur 7 ;
  - vous développer ;
- et Libraries Manitoba qui vous offre des livres électroniques ;
- un programme d'été bien développé ;
- 25 heures d'ouverture de bibliothèque municipale par semaine ; 35 heures en été ;
- ..... et bien plus encore.



de la parade  
8 Juin 2015



## INVITATION AU LANCEMENT DU LIVRE

### Le fruit de la haine

à la bibliothèque Saint-Joachim Library  
à La Broquerie

le mercredi 13 mai à 18 h 30

Ce roman policier, situé dans un petit village manitobain en 1968 et écrit sous le nom de plume de Margot Joli, est l'œuvre de l'auteure Jeanne Gougeon.

Venez rencontrer l'auteure et l'entendre lire un extrait de son œuvre.

Le livre est en vente à la librairie À la Page, rue Provencher, et sur Kindle et Amazon

Un goûter sera servi.



# Bibliothèque Saint-Joachim Library

C.P. 39, 29, baie Normandeau, La Broquerie (MB) R0A 0W0  
Téléphone : 204-424-9533 Télécopieur : 204-424-5610  
Courriel : bsjl@bsjl.ca  
www.bsjl.ca

Heures d'ouverture  
septembre à juin : du lundi au vendredi de 15 h 30 à 20 h 30  
juillet et août : consultez notre site Web

## PROGRAMME DE LECTURE D'ÉTÉ 2015

La bibliothèque municipale a encore offert toute une gamme d'activités dans le cadre des programmes d'été en 2015. L'invitation avait été lancée aux enfants de 0 à 18 ans d'y participer et 178 d'eux se sont inscrits.

L'objectif principal de ce programme est d'inciter les enfants à lire au cours de l'été afin qu'ils puissent maintenir, sinon améliorer leur niveau de lecture. Le défi a été bien relevé encore une fois par les enfants ont lu 5075 livres. C'est 820 de plus que l'été dernier. Bravo !! Nous sommes très fiers de vous avoir rencontrés et de vous avoir connus.

Un sac surprise et un prix a été remis à chacun des participants qui avait atteint un certain nombre de livres lus de plus que l'année dernière. Pour chaque 100 livres lus de plus que l'année dernière, nous avons remis 132 à la fin de l'été !!

Nous avons lancé un défi aux jeunes. Pour chaque 100 livres lus de plus que l'année dernière, nous aurions un tirage au hasard pour un prix d'extra. Il nous a fait plaisir de voir que beaucoup d'entre vous ont participé.

Durant l'heure du conte, Melly-Mello nous a rendu visite à six reprises au cours de ses voyages et ses aventures. Au cours de chacune de ces visites, elle a partagé un conte et nous a permis de captiver les petits qui avaient hâte de la revoir de semaine en semaine. À chaque semaine on présentait un nouveau concept scientifique, le choix de nouveaux contes et de nouveaux bricolages. Encore une fois, le volet de science a été particulièrement apprécié.

peinture sur visage et de nouveaux bricolages. Encore une fois, le volet de science a été particulièrement apprécié. Nous avons démontré des concepts scientifiques aux enfants en leur permettant de voir et de toucher. La peinture sur visage a été très populaire encore cette année, tout comme les bricolages.

Les programmes d'été prennent toujours de l'ampleur. Nous avons accueilli 52 nouveaux membres à la bibliothèque au cours de l'été.

Le personnel de la bibliothèque est très fier de ce que nous avons pu accomplir. Les résultats du sondage indiquent que nos clients étaient généralement bien enchantés avec les programmes que nous avons offerts et les prix qui ont été attribués.

Nous avons approché des entreprises de la communauté et des alentours, leur demandant de commander notre programme et ces entreprises ont été très généreuses en nous fournissant des prix, une somme d'argent pour que nous puissions acheter des prix en leur nom, ou encore des articles de promotions ou des coupons de leur entreprises pour mettre dans les sacs surprises. Nous tenons à remercier les commerces suivants qui ont répondu à notre appel :

- À la page
- A&W
- Alliance La Broquerie
- Avantage Properties Management and Maintenance Inc.
- Caisse Groupe Financier – La Broquerie
- Canadian Gold Beverages Inc.
- Canadian Tire – Steinbach
- Janelle Nadeau-Wilson – Century 21
- Creative Print-All
- Dairy Queen
- DC's Steakhouse & Grill
- Derksen Printers
- Diner 302
- Domino's Pizza
- Metalmaster Autobody

- Keystone Cinema
- Co-op de La Broquerie Co-op
- La Broquerie Lumber RONA
- La Vérendrye Golf
- Red Rose Palace
- Le bon ami
- McDonald's – Steinbach
- Oakleaf Promotions
- PJ's Electric Inc.
- Rbistro
- Rocco's Pizza
- Shopper's Drug Mart – Steinbach
- Sobeys – Steinbach
- Superstore – Steinbach
- Weiss Auto

Sans l'appui de ces commerces, il ne nous serait pas possible d'offrir des sacs de surprises et des prix aussi garnis à nos participants qui rencontrent le minimum requis. Veuillez SVP les encourager et les remercier de leur appui envers les programmes de lecture d'été de la Bibliothèque Saint-Joachim Library.

Nous sommes très fiers de la participation de tous ces participants à nos programmes d'été et nous espérons que tous nous seront de retour pour l'été 2016.



**BIBLIOTHÈQUE SAINT-JOACHIM LIBRARY**  
C.P. 39, 29, baie Normandeau  
La Broquerie (MB) R0A 0W0  
Téléphone : 204-424-9533 Télécopieur : 204-424-5610  
Courriel : bsjl@bsjl.ca  
www.bsjl.ca  
Heures d'ouverture régulières  
du lundi au vendredi de 15 h 30 à 20 h 30



**PUISQUE C'EST NOËL  
LA BIBLIOTHÈQUE SERA FERMÉE**

LE JEUDI 24 DÉCEMBRE  
LE VENDREDI 25 DÉCEMBRE  
LE LUNDI 28 DÉCEMBRE  
LE JEUDI 31 JANVIER  
LE VENDREDI 1<sup>ER</sup> JANVIER



Le personnel  
et le conseil d'administration  
de la bibliothèque  
vous souhaitent  
un très Joyeux Noël  
et vous offrent  
des meilleurs vœux de bonheur,  
de santé et de sérénité  
pour l'année 2016.

[www.bsjl.ca](http://www.bsjl.ca)

C'est l'endroit à visiter  
pour connaître tous les services  
que vous offre votre bibliothèque municipale.  
C'est toujours un plaisir de vous servir !!